ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 11 JUNI 1955 — No. 2248

J.M. Arends stelde zijn hobby in dienst van tourisme

Een industrie in het klein

ORANJESTAD. — De heer J.M. Arends woont op de Eagle no. 13, het huis met de aap. De heer Arends is een man, die onmogelijk kan stilzitten en nietsdoen. Dit heeft ertoegeleid, dat hij in de loop der jaren heel wat liefhebberijen heeft gehad en bezigheden heeft beoefend, vooral op het gebied van handenarbeid.

De heer Arends is echter niet alleen een bezig mens, hij is ook practisch van aard, hij trachtte steeds het nuttige aan het aangename te paren. En zo kon het komen, dat hij zich geruime tijd gegeven heeft aan het maken van gipsmodellen van Fort Zoutman, die hij via de detailhandel op de markt bracht.

Nadat er enkele honderden van deze modelletjes verkocht waren, nam de vraag af, volgens de mening van de heer Arends, doordat de prijs te hoog gesteld was.

Nu heeft hij een andere, hoewel overeenkomstige, bezigheid gevonden. Bijgestaan door zijn beide kinderen Jacobo Jr. en Amelinda vervaardigt de heer Arends nu 's avonds en in andere vrije uren Arubaanse panorama's in miniatuur. Aan de binnenzijde van uitgeholde en vervolgens gedroogde kalebassen, worden huisjes, boompjes, hooibergjes en wat dies meer zij gemonteerd, die helder geverfd als zij zijn, tesamen allerlei aardige typisch Arubaanse tafereeltjes of vergezichten voorstellen, die door hun zorgvuldige afwerking en smaakvolle keuze van de kleuren attractieve huisornamenten zijn.

De heer Arends stelt zich voor binnenkort in contact te treden met een handelaar in Oranjestad en een in San Nicolas, die de producten van zijn handen aan de man kan brengen. Hij zal echter als voorwaarde stellen, dat de versierde kalebassen niet te duur verkocht worden.

Naar onze mening zullen deze voorwerpjes vast en zeker in de smaak vallen bij de touristen. Zij zijn origineel van opvatting, sterk en houden verband met Aruba. In de kunstnijverheidsvitrine in Trocadero, die indertijd daar opgesteld is met het vooropgezette doel, dat daarin souvenirartikelen voor de Aruba bezoekende touristen zouden worden uitgestald, mogen o.i. de kunstnijverheidsproducten van de heer Arends niet ontbreken.

DRONKEN MAN OP HET TROTTOIR

SANTA CRUZ: Op het trottoir ter hoogte van een bar in Sta. Cruz, liep Donderdag omstreeks zes uur een dronken man op het trottoir en wel zodanig, dat hij aanstoot gaf. Daarom besloot de politie de man voor alle zekerheid maar mee te nemen naar de wacht. Gemakkelijk ging dat niet, want de man bood hevig verzet en beet zelfs een der agenten in de rechter hand. Dat dit helemaal niet op prijs gesteld wordt zal hij t.z.t. voor het Gerecht in Eerste Aanleg wel merken.

AUTO IN BOTSING MET WATERLEIDINGSBUIZEN

SANTA CRUZ: Op de weg, die van Santa Cruz naar de Oranjestad loopt vond Donderdag een verkeersongeval plaats. De bestuurder H. L. van de pick up A-3977 moest voor een tegenligger uitwijken, maar geraakte daarbij van het rechte pad. Hij kwam in de berm terecht, vond vervolgens een stapel buizen van de Landswatervoorzieningsdienst op zijn weg en kwam ten slotte tot stilstand tegen een compressor.

De schade is naar schatting f. 250.

De in dit blad geplaatste mededeling van de U.N.A. is een betaalde advertentie. Opname hiervan betekent dus niet, dat wij met de in de advertentie vermelde doelstellingen symphatiseren. Elke partij kan in ons blad advertenties plaatsen op een commerciële basis. De Arubaanse Courant is een onafhankelijk en neutraal orgaan met geen enkele binding aan een of andere politieke partij.

De directie.

BALDADIGE KNAPEN WERDEN UITEENGESLAGEN

ORANJESTAD: Donderdagavond om negen uur moest de politie optreden tegen een groot aantal knapen in de moeilijke leeftijd, die stenen gooide op het dak van het De Veer theater en allerlei andere wanordelijkheden pleegden. De jongelieden werd uiteengeslagen.

AANSTAANDE MAANDAG ZAL ALS EEN ZATERDAG BESCHOUWD WORDEN

ORANJESTAD: In tegenstelling met eerdere berichten heeft het Bestuurscoliege thans besloten Maandag 13 Juni a.s. — verkiezingsdag — als een Zaterdag te beschouwen. Deze regeling geldt voor alle in overheidsdienst zijnde mensen. Eerder was bepaald dat de werklieden om half drie naar huis zouden kunnen gaan en de kantoormensen om drie uur.

„SANTA ROSA" BRACHT 150 TOURISTEN OP EERSTE REIS IN NIEUWE SEIZOEN

ORANJESTAD: De „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., en onder commando van kapitein A. Adler, die gistermorgen omstreeks zeven uur aan de kade in Oranjestad meerde had honderd vijftig passagiers aan boord, waarvan er tien op Aruba debarkeerden, terwijl er dertig bijkwamen. Ondanks het feit, dat dit prachtige schip slechts kort in de haven van Oranjestad bleef liggen, namen de meeste passagiers de gelegenheid te baat om de stand in te gaan en daar inkopen te gaan doen of rond te kijken. Zodoende zagen wij tot een uur of half tien weer de touristen in hun opvallende kleding door de stad lopen, winkel in winkel uit om ten slotte de terugtocht naar de kade weer te aanvaarden.

De „Santa Rosa", die gistermorgen om kwart over tien het anker weer lichtte, zal nog veertien bezoeken aan Aruba brengen in dit seizoen. De twee volgende zullen vallen op 24 Juni en 8 Juli a.s.

INDRINGER LIET WEL ZIJN SPOREN NA

ORANJESTAD: Eergisteravond werd bij de politie gemeld hoe er in de woning van J. A. in de Byronstraat een indringer met de heer A. slaags was geraakt. Toen de politiemannen arriveerden was de onverlaat reeds verdwenen. De politie, die huis en omgeving nauwkeurig afzocht vond slechts de hond van de heer A. dood voor de deur en in huis een dikke knuppel.

LAAT TOCH GEEN PAKJES IN NIET AFGESLOTEN WAGEN ACHTER!

ORANJESTAD: Bij de politie in Oranjestad meldde zich Donderdagmiddag J.P., die mededeelde hoe twee pakjes uit zijn wagen no. A-5284, die in de Oranjestraat geparkeerd stond, ontvreemd waren. Ten tijde van de diefstal zat J. F. rustig te eten. De politie stelt een onderzoek in.

GMC SLUIT 20 FABRIEKEN

DETROIT, 10 Juni.— De directie van General Motors heeft gisteren bekend gemaakt dat met ingang van heden 20 van de 111 fabrieken van de maatschappij zullen sluiten. Hierdoor komen 60.000 arbeiders zonder werk. Volgens de bekendmaking is deze sluiting nodig in verband met het tekort aan onderdelen veroorzaakt door de onofficiële stakingen.

General Motors verwacht deze week een productieverlies van 20.000 auto's en vrachtauto's.

Open Brief aan alle Nederlanders en Surinamers op Aruba

Maandag a.s. gaan wij ter stembus om de nieuwe leden te kiezen voor de Arubaanse Eilandsraad, welke de komende vier jaren ons dushi Aruba zal gaan regeren.. Aan de vooravond van deze verkiezingsdag willen wij het woord tot U, Rijksgenoten, niet op de Antillen geboren, richten. Op U rust eveneens de verantwoordelijke taak om te gaan stemmen, te stemmen naar eer en geweten. Wij kunnen Maandag niet thuis blijven, zeker niet, nu het gaat om het welzijn en de toekomst van Aruba. Aruba, het eiland waar wij werken en leven; het eiland, dat wij tijdens ons verblijf lief hebben gekregen; het eiland, waar onze kinderen moeten opgroeien; het eiland, dat onder geen enkel beding mag worden overgeleverd aan de dictatuur van een partij.

Er wordt beweerd, dat wij Nederlanders en Surinamers geen interesse hebben in de politieke ontwikkeling van Aruba, omdat er onder ons zijn, die niet ter stembus gaan. Niets is minder waar; wij nemen misschien geen actief deel aan het politieke leven, maar innerlijk hebben wij onze politieke overtuiging en stellen wij wel belang in de ontwikkeling van Aruba. Dat moeten wij Maandag demonstreren door niet thuis te blijven, maar Uw stem te gaan uitbrengen in het belang van de toekomst en het welzijn van Aruba.

Voor ons Nederlanders en Surinamers is er slechts één partij, waarop wij onze stem, naar eer en geweten kunnen uitbrengen, dat is de

UNION NACIONAL ARUBANO (UNA)

De UNA werd in 1948 opgericht; zij heeft er steeds naar gestreefd om haar werkprogramma ten uitvoer te brengen. Gedurende de vier achter ons liggende jaren, waarin de UNA deel uitmaakte van het bestuur van Aruba heeft zij DAADWERKELIJK bewezen, dat zij zich op een concentieuze wijze van haar taak heeft gekweten in het belang van ons dushi Aruba. Het zou ons te ver voeren om hier in details al de werkzaamheden van de UNA op te gaan sommen. Volstaan moge worden met enkele grepen aan te halen uit het vruchtbaar vierjarig bewind van de UNA.

Het UNA-beleid heeft zich gekenmerkt door een strenge en ONPARTIJDIGE handhaving van recht en wet ten opzichte van alle onderdanen, zonder onderscheid van Godsdienst, politieke overtuiging, kleur of ras. Steeds heeft de UNA er naar gestreefd de juiste man op de juiste plaats te krijgen, wat ook zijn politieke overtuiging mocht zijn.

Op onderwijsgebied is er grote vooruitgang geboekt: het stelsel der A-scholen bestaat sinds September 1954 niet meer. Het beurzenstelsel is door de UNA krachtig ter hand genomen en verruimd. Het aantal scholen is thans zodanig uitgebreid, dat geen leerlingen meer afgewezen behoeven te worden, omdat er geen plaats is.

Het Nijverheidsonderwijs heeft zijn intrede gedaan door het stichten van de Ambachtsschool (ATS), waarvan de cursus thans van 3 op 4 jaar is gebracht.

Op de begroting werd dit jaar een bedrag geplaatst voor een huishoudschool.

Met het B.L.O.-onderwijs werd een aanvang gemaakt. Op Sociaal gebied en op het terrein van de Volksgezondheid zijn vele voorzieningen getroffen, o.a. door uitbreiding van electriciteit- en watervoorziening in vele wooncentra van ons eiland. Nog werd op de begroting 1955 voor het uitbreidingsplan van de Watervoorzieningsdienst ruim 5 millioen guldens uitgetrokken, waardoor de mogelijkheid wordt geschapen, niet alleen om goedkoper water te verkrijgen, maar ook om overal op Aruba, ook op de hooggelegen plaatsen, dit water te bekomen. Door een wijs financiël en economisch beleid heeft ons bestuur weten te voorkomen, dat tot belastingverhoging moest worden overgegaan. Pogingen werden en worden gedaan om de economische basis van ons eiland te verruimen door vestiging van nieuwe industrieën te bevorderen en te stimuleren.

Wat betreft de rechtspositie van de ambtenaren kan met voldoening geconstateerd worden, dat deze rechtszekerheid bij de UNA in goede handen was. Van willekeurige, om politieke redenen, overplaatsing is bij de UNA geen sprake.

Ongetwijfeld heeft ook de UNA in het verleden fouten begaan. Het is een bekend feit, dat waar gewerkt wordt, er fouten worden gemaakt, waarbij nog komt, dat de UNA het eerste eilandsbestuur heeft helpen vormen en alles moest worden opgebouwd, wat onze eilandelijke autonomie betreft.

Met nadruk verklaren wij, dat de UNA, vandaag, nog steeds dezelfde principes huldigt als die, welke zij aanvaard heeft bij haar oprichting in 1948.

Het was de UNA, welke in 1948 Aruba behoedde voor de dreiging van de dictatuur van één partij, dank zij Uw steun. Het is daarom, dat wij op U, Nederlanders en Surinamers, wederom een beroep doen, om, nu Aruba, wederom bedreigd wordt door de dictatuur van een partij, Uw stem aan de UNA te geven. Uw stem hebben wij nodig om de strijd aan te binden; Uw stem hebben wij nodig om verder te bouwen aan de groei en uitbouw van ons eiland.

Gij, Nederlanders en Surinamers, gij, die vanzelfsprekend weet, dat gij op die partij moet stemmen, die dezelfde overtuiging en beginselen aanvaardt als gijzelf, STEMT OP DE UNA, DE PARTIJ VAN ORDE EN RECHT.

STEMT OP DE UNA,
de partij, die U rechtszekerheid geeft.

STEMT OP DE UNA,
de partij, die bewezen heeft op onpartijdige wijze, ondanks politieke overtuiging, geloof, kleur of ras, te werken voor de belangen van U, Uw gezin en Uw toekomst.

STEMT OP DE UNA,
de partij, die ook in de toekomst zal verder gaan om de belangen van Aruba in het algemeen en die van haar bevolking in het bijzonder te behartigen.

Stemt op de UNA, dan Stemt gij naar eer en geweten.
STEMT LIJST 2, ROOD.

NIET FRAAI

NIET FRAAI

De „Amigoe di Curacao" nam Donderdag j.l. onder de rubriek „Lezers luchten hun hart" een ingezonden stukje op van een zekere Joop Burger. In dit stukje wordt erg gefulmineerd tegen een naschrift, dat de redactie van de „Beurs- en Nieuwsberichten" onder een ingezonden stuk van de heer P. van der Hoeven, fractieleider van de C.O.P. in de Staten, had geschreven naar aanleiding van de kwestie van radiopropaganda door de politieke partijen op Curacao.

Om twee redenen moeten wij bezwaar maken tegen de publicatie van het ingezonden stukje van de heer Burger.

Ten eerste, omdat het tegen de goede journalistieke gewoonte indruist ingezonden stukken op te nemen, die slaan op een in een ander blad geplaatst artikel. De „Amigoe di Curacao", die zich meermalen erop heeft laten voorstaan te streven naar goede journalistieke gewoontes, sloeg hiermede wel een bijzonder scheve schaats.

Ten tweede, omdat het peil van het geschrevene van een dusdanig laag gehalte is, dat elke hoofdredacteur van elk blad bij opname het schaamrood naar de wangen moet stijgen. En toch is het de „Amigoe di Curacao" die er zich steeds op beroept de journalistieke code hoog te houden.

Om deze twee redenen betreuren wij opname van het stukje. Het blad is door deze ongelukkige publicatie bepaaldelijk niet in onze achting gestegen. Zij had toch waarachtig wel op een andere — en meer faire — wijze haar mening t.a.v. de redactionele politiek van de „Beurs- en Nieuwsberichten" ten beste kunnen geven.

ARGENTIJNEN MOESTEN OP TRADITIONELE FEESTDAG WERKEN

BUENOS AIRES, 10 Juni.— Voor het eerst sedert de stichting van Buenos Aires, 374 jaar geleden, is Donderdag in deze stad op Sacrementsdag gewerkt. Deze toestand is het gevolg van het feit, dat Sacramentsdag is afgevoerd van de officiële kalender als onderdeel van de actie om de Argentijnse staat te scheiden van de R. K. Kerk.

Alleen op de scholen vond men tekenen van protest. De kerkelijke opleidings-instituten en verscheidenen hogere staatsscholen waren half leeg.

Uit Córdoba wordt gemeld, dat alle winkels en een groot deel van de fabrieken waren gesloten en dat een record aantal mensen deelnam aan de processie waardoor het verkeer in de omgeving van de kathedraal totaal werd lamgelegd. Er deden zich enkele incidenten met de politie voor, doch er vielen geen slachtoffers.

MOLOTOF GETROFFEN IN BRITSE SPOORWEGSTAKING

LONDEN, 10 Juni.— De onderhandelingen tot het beëindigen van de nu reeds dertien dagen durende spoorwegstaking in Engeland bleven zich ook gisteren hoopvol ontwikkelen.

Intussen wordt uit Cherbourg gemeld, dat Molotov en de Russische afgevaardigden naar de Verenigde Naties zich onder de 600 passagiers bevonden die de nacht in Cherbourg moesten doorbrengen omdat de aankomst aldaar van de „Queen Elizabeth" door de Britse havenstaking was vertraagd. Molotov was de ere-gast op een door de plaatselijke autoriteiten aangericht diner en bracht de nacht door op de sub-prefectuur.

NAZI-MINISTER TRAD AF

BONN, 10 Juni.: — Schlueter, de omstreden minister van culturele zaken van Neder-Saksen heeft zijn ontslag gevraagd.

Schlueters benoeming, twee weken geleden, leidde tot felle protesten in de Westduitse universiteiten en andere kringen en zelfs tot stakingen aan de universiteiten, wegens zijn nationaal-socialistisch verleden.

Het belang van deze gang van zaken is dat in brede Westduitse kring protesten zijn opgegaan tegen de benoeming van een voormalige nazi op een vooraanstaande post.

Neder-Saksen was een van de bolwerken van de Nazi's tijdens Hitler.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba,

I. krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:
EEN BETONSTENEN WOONHUIS MENDELSOHNSTRAAT No. 5 te Oranjestad (gelegen recht tegenover de Maria Christinastraat) op 196 M2 erfpachtsgronden bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, badkamer en W.C. Vrij van huur.
staande ten name van: J. A. Croes, barbier, wonende op Aruba (C.51-54).
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

II. krachtens rechterlijk bevel worden geveild:
1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuid-zijde van de Ceintuurbaan (Lellestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolas.
Staande ten name van: A, G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba C.71-9).
Betreffende het sub II geveilde is een authentiek afschrift van de veilconditien ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

Herplaatsing wegens misstelling.

F.G. VERBOUWT EIGEN RIJST MET SUCCES

FRANS GUYANA. — Rijst verbouw biedt nu goede vooruitzichten in Frans Guyana en een proef project dat verleden jaar door de Cooperatieve Vereniging van Rijst verbouwers te Mont Joly Remire met technische bijstand van de landbouwkundige dienst werd aangelegd had veelbelovende uitslagen. Thans zijn er ongeveer 80 hectare in cultuur en zowel de natte als de droge rijst soorten werden aangeplant en voor het oogsten wordt moderne gemachiniseerde uitrusting gebruikt.

In het Approuague gebied werd onlangs een Cooperatieve vereniging van rijstverbouwers opgericht en in het gebied van Sinnamary is er nog een in oprichting. Het grootste deel van de rijst die thans in Frans Guyana wordt ingevoerd komt uit Brazilie en Brits Guyana.

West Indische Conferentie ter bespreking problemen van sociaal-economische aard

PUERTO RICO: Gedelegeerden van alle landen die van diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken en hun adviseurs hebben van 10 tot 19 Mei in het Caribe Hilton Hotel te Puerto Rico vergaderd op de Zesde West Indische Conferentie. Deze gedelegeerden, vertegenwoordigers van de opinie van het Caraibische gebied in de ruimste zin hebben Onderwijs en Landbouw kleinbedrijf de twee onderwerpen van de Conferentie besproken en adviezen gegeven aan de Caraibische Commissie, die tevens haar twintigste vergadering te Puerto Rico heeft gehouden. De West Indische conferentie is een vaste organisatie, hoewel haar leden van tijd tot tijd veranderen afhankelijk van de onderwerpen die besproken worden en de keuze van de vertegenwoordigende lichamen van de landen die van de diensten van de Commissie gebruik maken. Men kan zeggen dat de W.I. Conferentie bestaat om de Caraibische Commissie van advies te dienen in de lijn van de gedachten van de volkeren van de onderscheiden landen. omtrent de gang van de ontwikkelingen en de aspiraties van de volkeren.

Geen politiek

De conferentie houdt zich niet bezig met aangelegenheden van politieke aard. Op deze wijze kan de Commissie het best werken om deze landen te helpen vooruitgang te maken voor het bereiken van hun doelstellingen. Volgens de bewoordingen van het communique waarbij de Conferentie werd ingesteld. was de bedoeling van de conferentie de benadering van Caraibische problemen op wijdere basis te plaatsen door de plaatselijke vertegenwoordigers van de betrokken landen en gebieden in te schakelen. Zo werden reeds vijf conferenties gehouden. De eerste werd in 1944 in Barbados gehouden, de besproken onderwerpen omvatten o.a. verhoogde plaatselijke voedselproductie en uitbreiding van de visserij als middel om het voedingsniveau van de volkeren van het gebied op te voeren bescherming van de gezondheid, quarantaine en industriele ontwikkeling. De Tweede conferentie werd in 1946 op de Maagdeneilanden van de Verenigde Staten gehouden. Als eerste onderwerp stond toen op de agenda: Verslag omtrent gemaakte vooruitgang. t.w. belangrijke ontwikkelingen in het gebied met betrekking tot de eerste conferentie.

Sindsdien is dit een vaste agendapunt geworden op elke Conferentie. Op elke conferentie worden de door de Commissie en de plaatselijke overheden ondernomen acties naar aanleiding van de recommendaties van de vorige Conferenties door de vergadering in beschouwing genomen. Het voorgaande geldt ook ten aanzien van het verslag van de Secretaris Generaal aan de vier regeringen leden van de Commissie. Aldus wordt er een continuiteit bewaard op de Conferentie en worden de beraadslagingen van elke zitting geleid door kennis van wat gedurende de voorafgaande twee jaren is geschied, alsmede hoeveel recommendaties werden aanvaard of uitgevoerd.

Hoofdzakelijk economisch

Ook op de 2de W.I. Conferentie werden de zaken die als de fundamentele vraagstukken van het gebied beschouwd worden, besproken, t.w. Landbouw, Industrie, Handel en verkeer, Gezondheid en Toerisme. Guadeloupe was de plaats van de derde W.I. Conferentie in 1948. Op die zitting werden o.a. besproken: Industriele Ontwikkeling en Economisch Beleid; De regionale ontwikkeling van het Toerisme en de regionale benadering van Wetenschappelijke Onderzoek (Research).

Vermeldenswaardig is dat uit deze zitting de Caribbean Tourist Association (Caribische Toeristen vereniging) werd geboren. De vierde W.I. Conferentie in 1950 op Curacao heeft zich uitsluitend met „Landbouw" bezig gehouden, terwijl de vijfde te Montego Bay, Jamaica, Industrialisatie en daaraan verwante onderwerpen heeft behandeld.

De heer J. M. Arends van de Eagle Colony bekijkt hier vol trots de souvenirartikelen, die hij in zijn vrije tijd uit kalebassen, verf en zeewier maakt, daarbij echter trouw bijgestaan door twee van zijn kinderen.

Foto Bonke.

VERJARING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1954 en de eerste 3 maanden van 1955, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1954,

vóór 30 Juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 28 van de Curacaosche Comptabiliteitswet verjaard en kunnen derhalve niet meer worden betaalbaar gesteld.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1110 en 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

A G E N D A

Zaterdag, 11 Juni

20.15 uur Revanchewedstrijd Aruba Jrs - Dakota in Wilhelmina Stadion
22.00 — 03.00 uur Dansen met de Sterdusters in Capri.
21.00 — 02.00 uur Dansavond in het R.C.A. Centrum.

Bioscopen:
De Veer Theater: 20.30 "The Golden Hawk"
Rialto: 20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 "She wore a yellow ribbon"
Aurora: 19.30 "Prince of Pirates" in combinatie met "Los Hispanos"
Savaneta: 19.30 "Saskatchewan"

Zondag, 12 Juni
De Veer Theater: 18.00 "Cinderella"; 20.30 "The Golden hawk"
Rialto: 18.00 "Cinderella"; 20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 18.00 "Tarzans peril"; 20.00 "Quo Vadis"
Aurora: 18.00 "The last musketeers"; 19.30 "Sandra, la mujer de fuego"
Savaneta: 18.30 "Outlaw of Texas"; 19.30 "Cuando me vaya"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst gedurende 11 en 17 Juni
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolas: Botica Central

Kerkdiensten:
Protestantse Gemeente te Oranjestad: 10.00 uur Ds. W. J. H. Baart. Savaneta om 9.15 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart.
Katholieke Kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 8 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 11 Juni

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.O.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel "El Gato".
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Vicetov m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programa Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 12 Juni
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Arias en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.20 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 11 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 12 Juni
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.43 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 6.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 6.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

EL OASIS DEL PROGRESO

Por MIR MOAZAM HUSAI

Halan Wa Sahlan! (Bienvenido seas). Una sonrisa acogedora como el sol naciente sobre las dunas, acompaña al saludo tradicional. El visitante, con las manos tendidas, es un Senusi envuelto en un barracan inmaculado. Su vestido evoca la toga clasica; sin el fez con una gran borla se pensaria en un senador romano. Y si el jeque no es exactamente un senador, pertenece a la asamblea legislativa, a la que entrega los tesoros de sabiduria de su Fezan natal.

Terminados los saludos, el jeque entra en mis habitaciones. Se trata de una casita de cuatro piezas, oculta en el palmeral, en el limite sudoste del oasis de Brak. Muy cerca se encuentra el centro de educación de adultos de la Unesco, con sus clases, sus talleres de carpinteria, de costura y el alojamiento del ayudante.

Té con menta y cacahuetes tostados. Nos sentamos sobre un tapiz de Misurata y la conversación se entabla en seguida. Mi visitante es un hombre de por lo menos cuarenta y cinco años. Derecho como un huso, con la cara noble, tostada por el sol. Esta demasiado bien educado para dar curso libre a su fuga natural, pero en un lenguaje lleno de imagenes y ceremonioso, recuerda cómo ha luchado su patria por la libertad.

„Nosotros no hemos sido conquistados jamas y no lo seremos nunca, porque la libertad del gran desierto arde en nuestra sangre, . . . pero tenemos una gran deuda hacia las Naciones Unidas. Han venido en nuestra ayuda cuando estabamos en la mas extrema necesidad. Reconocemos también lo que la Unesco hace, pero — y frunce las cejas para decir esto — por qué no has venido todavia a mi aldea? Hace un año que estamos esperando tu centro de enseñanza para adultos".

Hay que esperar lo inesperado.

Estoy un poco molesto, como hombre relativamente nuevo en los contactos con una tarea inmensa. La Unesco — la unica Institución internacional que funciona en esos desiertos lejanos — comenzó su empresa de educación en 1953 cerca de la aldea de Brak, al norte de Sebha, capital del Fezan. Un especialista austriaco fundó centros en siete aldeas; alrededor de trescientos cincuenta adultos los frecuentaban, y se estaba organizando una biblioteca central en Sebha cuando el trabajo se interrumpió bruscamente, a consecuencia de haberse marchado el experto. Pasaron cuatro meses antes de mi llegada. Ha sido necesario volver a agarrar toda la empresa antes de soñar en establecer nuevas obras. Eso es lo que le explico al Senusi, y le muestro cómo han cambiado nuestros proyectos: „Tratamos de mejorar las condiciones de vida en las aldeas, pero esto lleva consigo una primera enseñanza, un poco de educación técnica y el aprendizaje agricola, y usted no puede imaginarse el papel que desempeña el cine en todas nuestras actividades. Una tarde en el desierto, en Ghat, tres mil beduinos se reunieron con un frio terrible para ver nuestro cine al aire libre y escuchar nuestras charlas, y habia un gran numero de mujeres, porque hay muchas que vienen a nuestras sesiones".

Yo me imaginaba que el jeque eludiria la espinosa cuestión de la emancipación del sexo débil, pero, con gran sorpresa por mi parte, declaró ser muy favorable a la apertura de centros para las mujeres. „Por qué no empezar inmediatamente en los aduares?"

La verdad es que hasta ahora las propuestas de enseñanza femenina habian tenido muy poco éxito cerca de los elementos conservadores. La actitud del Senusi es tan inesperada como estimulante, pero en el Sahara como en la selva india, hay que esperar siempre lo inesperado.

El jeque enciende un cigarrillo y yo continuo mi exposición. „Habiamos decidido abrir seis centros de educación de adultos en 1954. Las gentes han estado magnificas y nos han obligado a abrir once. Es mas, se va a inaugurar otro en Ghadamés, con un taller. En conjunto, la participación del Fezan es de mas de setecientos adultos por término medio. En la actualidad contamos instalar seis telares. Quiere usted darse una vuelta conmigo y ver un poco lo que estamos haciendo?"

„Taffadal". (Con mucho gusto).

Pasamos al vecino edificio, el del Centro de educación, donde nos recibe el ayudante iraqués, ocupado en dirigir una clase de maestros. Cuatro cursillitas procedentes de los alrededores de Brak, estan haciendo durante un mes lectura, dictados, narraciones, gramatica, aritmética, historia y geografia, y aprenden ademas los principios de la enseñanza de adultos. Al final de esos cursos pasaran un examen y el ayudante se ira a dirigir otro cursillo a otro distrito de la provincia. Los alumnos-maestros, que se reclutan asi en las aldeas reciben de la Unesco una pensión de seis meses y a continuación, transformados en maestros de pleno derecho, reciben su sueldo de funcionarios locales.

„Muy bien, dice el jeque, veo la posibilidad de abrir un centro en mi aledea, y creo tener un maestro que ofreceria voluntariamente sus servicios. Como instalación para los cursos nocturnos, la zawia, el local de los rezos, sera excelente, y te invito para la inauguración.

El jeque no quiere quedarse atras.

Un poco mas tarde, la granja modelo de la Unesco, con sus hermosos bancales de verduras, arranca al jeque gritos de admiración: „Ah! si nuestros felagas aprendieran a trazar sus **jaduals** (surcos), tan rectos, y no entremezclasen sus plantaciones!".

Precisamente, le digo, esta es la razón de ser de la granja. Queremos enseñar a vuestras gentes la diferencia entre el trabajo racional y el cultivo hecho al azar. La Libia es un pais agricola. Todo lo que pueda hacerse para mejorar la agricultura tendra consecuencias inmediatas sobre el nivel de vida de la población. Hemos instalado, pues, tres pequeñas granjas en regiones en que hay la posibilidad de regar. La Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO). nos ha procurado las herramientas, las simientes y el abono, y la verdad es que no se ha dado mal. Este terreno, que tiene un aspecto tan fértil, no era mas que arena pelada hace cuatro meses.

El jeque, silencioso, parece meditar un instante, y bruscamente dice: Hazme el favor de añadir una séptima aldea a tu lista de granjas. „Ualaje (por Dios). No quiero quedarme atras. Tu causa es buena; y acuérdate de la frase sagrada: Por qué sera recompensada la bondad si no es por la bondad?"

El mudir, director de los servicios agricolas de Brak llega entonces. La ayuda de este mudir ha sido preciosa para la instalación de las dos granjas Unesco del distrito. Sus dos jóvenes ayudantes, lo mismo que dos de sus camaradas asignados a otros puntos del Fezan, han estudiado en una escuela de agricultura en Argelia, gracias a una bolsa de la Unesco. El mismo mudir ha hecho un cursillo de especialización con los expertos de la FAO.

Y llega la hora de la comida. Todos se sientan alrededor de un gran plato de alcuzcuz, y comemos en silencio, a fin de oir mejor la musica egipcia, porque todos los Centros de Educación de Adultos tienen ahora un receptor de radio.

La primera hora de la tarde se consagra a las clases para analfabetos, en las que se reunen unos sesenta aldeanos; después, el médico del Gobierno viene a hacer su charla semanal, porque la enseñanza de la higiene desempeña un gran papel en nuestros programas. Y cuando cae la tarde, el jeque se sobresalta. Es la sorpresa mas fuerte de la jornada:

„La luz eléctrica en Brak! Dios nos protege! La electricidad!"

Enseñandole el sitio en donde trabaja el nuevo motor, no puedo resistirme a una cierta vanidad: „Esta luz — le digo — es el simbolo de nuestro trabajo. Aqui estamos para ayudaros a que os ayudéis vosotros mismos".

„Es verdad, responde el jeque. Y entiendo esto por la palabra de Dios: En verdad que el porvenir sera mejor que el pasado".

— — —

Ha llegado la noche. El Senusi se ha vuelto a su lejano oasis. El Centro, tan animado todo el dia, se confunde con el misterioso silencio del desierto. Sólo dos hombres en la casa vacia hacen los planes para el trabajo de mañana.

Alla lejos, muy lejos, por encima de las laderas de los Himalayas amanecera pronto. Sueño pronto. Sueño en los peregrinos que sin duda se ponen en camino para subir a los santuarios subiertos de nieve. Unos a otros se saludan sin detenerse: „Dios quiera que no te canses nunca y que no estés nunca triste".

Dicen poco mas o menos lo mismo que decian los bellos saludos con que ha comenzado esta jornada en el oasis. La vida en el Sahara no deja de tener durezas y privaciones. Pero la peregrinación al Fezan en nombre del progreso vale la pena.

(Unesco)

E noticia riba pagina uno di U.N.A. ta un aviso, cual ta warde paga. Articula menciona, cual ta den nos carant, na kier meen cu nos ta simpatisa cu loke ta scirbi den e articula. Tur partido por pone avisa riba un base comercial.

„Arubaanse Courant" ta un organo independiente y neutral y sin ningun sorto di compromiso cu ningun partido politico.

DIRECTIVA.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

A G E N D A

Cine:

Diasabra, 11 Juni

De Veer Theater: 20.30 "The Golden Hawk"
Rialto: 20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 "She wore a yellow ribbon"
Aurora: 19.30 "Prince of Pirates in combinatie met "Los Hispanos"
Savaneta: 19.30 "Saskatchewan"

Diadomingo, 12 Juni

De Veer Theater: 18.00 "Cinderella"
20.30 "The Golden hawk"
Rialto: 18.00 "Cinderella"
20.00 "Siren of Bagdad"
Principal: 18 00 "Tarzans peril"
20.00 "Quo Vadis"
Aurora: 18.00 "The last musketeers"
19.30 "Sandra, la mujer de fuego"
Savaneta: 13.30 "Outlaw of Texas"
10.30 "Cuando me vaya"

Boticanan di Turno di 11 te 17 Juni

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

Servicionan Religioso

Comunidad Protestant na Oranjestad: 7 or p.m. Ds. W. J. H. Baart. Savaneta: 9.15 or a.m. Ds. W. J. H. Baart.

Misanan Catolico

Playa (St. Francisco) 500, 6.30 y 9.00 or a.m.
San Nicolas: 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 or a.m.

SOUVENIRS CU LO CAI SIN DUDA DEN SMAAK DI TURISTANAN

ORANJESTAD. — Ora nos a jega na Eagle cas no. 13 ayera tardi na unda Senjor J.M. Arends ta biba nos no tabatin ni di minimo idea cual clase di articulo di souveniers e tabata traha. Sin pensa mas aleuw nos a kere di hanja articulonan traha di cocolishi, of cuadronan pinta. Pero nada di e cos nan ey nos a hanja mira den e cas No. 13 na Eagle.

Loke Sr. Arends ta traha cu yudanza di su yioe Jacobo Jr. y su yioe muher Amelia di nuebé anja nos por bien jama panorama di Aruba den miniatura.

Paden di un mitar calbas Senjor Arends ta pone formanan corta di cas, cero y watertoren y hasta di henter e compania di waterleiding. E casnan tin acerca tambe palonan of mata cu ta traha di yerba di lamar.

Sin duda e souveniernan aki lo worde gusta hopi door di publico como cos di pronk. E souvenirnan aki ta original di Sr. Arends. Segun nos opinion esakinan mester ta di pronk den e vitrina, cual for di e promer bishita di Tradewind ta di show den Trocadero.

Senjor Arends no a tuma ningun contacto cu comerciantenan ainda. E tin intencion pa tanto un pacus na Playa como na San Nicolas tuma e encargo di bende e articulonan. Ya tin un cien mas o menos di nan ela. E unico cu lo e persisti ta di tene e prijs mas barata posible.

CUMPLEANJOS FELIZ

Mashar pabien nos ta jama Sr. Joseph Bernabé Petrocchi cu a cumpli 54 anja awe. Sr. Petrocchi hopi anja di bida mas den union di bo familia nos ta deseabo.

MASHAR PABIEN NOS TA DESEA

Srta. Rosa Wierzbicki, ken a pasa su promer anja di Colegio pa Juniors na Pen Hall Pennsylvania cu bon resultado. Nos ta desea cu tur su klasnan lo e sigui pasa mes bon cu esun di promer.

DIA LUNA AWOR LO WORDE CONSIDERA COMO DIA SABRA

ORANJESTAD. — En contrariedad cu tur e noticianan publica caba tocante di seramento di kantoornan di gobierno Bestuurscollege a dicidi awor di considera Dia luna dia 13 di Juni como un dia Sabra. E regla aki ta pa tur hende cu ta den dienst di gobierno. Promer nan a propone pa e hendenan bai cas dos or y mei di atardi.

CHISTE DI AWE

Un loco ta para ta feita dilanti di un spiel. Diripiente e spiel a cai y el a kibra. E loco a exclama:

„Ay caramba mi a corta mi cabez".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 26

E camarera a queda ta mira Sylvia investigando. E tabata algo na altura dje crisis cu un rato pasa e mucha muhe mester a pasa, pero e tabata nieskler pa sabi quico lo tabata Sylvia su decision.

Pero n'e momento aqui Sylvia no tabata sinti nada pa combersa riba e cosnan di confianza aqui. Y Adela tabata basta huicioso tambe di no puntre nada.

„Lo mi trece un koppi di thee ingles pa bo, Alteza?"

„Despues cu mi caba di combersa cu Paresco, Adela".

Porta a zona suavemente y e figura delicado dje secretario Paresco a drenta e cuarto.

„Senjor Paresco", Sylvia a cuminza vacilando, „awe mainta b'a trece un carta pa mi di . . . . un amigo di mi, cu b'a contra riba caja".

E homber chiquito a sagudi cabez.

„Sigur, Alteza".

„No jama mi asina. Bo sa mucho bon cu mi no ta soberana. M'a fada dje pretextonan falso, mentira, y comedianan aqui".

„Famoso, Senjorita", Paresco a responde decente.

„Scucha bon. Bo amigo cu a skirbi e carta a bisa mi cu mi por confia bo y cu lo bo por hanj'e ora cu mi tin mester di dje".

„Asina ta en realidad".

„Pues, mi tin mester di dje awor. Mi mester bandona e luga aqui y regresa Inglaterra. Y esai mi no por haci sin bo ayudo. Bo quier bai bise esai pa mi, Sr. Paresco?"

„Sigur, Senjorita".

„Bise pa mi cu no tin tempo di perde. Prins Boris . . . . conde Radtszkoff. . . ." Paresco a permitie un razgo di un sonrisa.

„Prins Boris a caba di sali bai ciudad. Senjorita. E ta masha di malo. Ora cu e bolbe l'e ta stom burachi. Conde Radtszkoff a caba di convoca un krijgsraad cu tur general y koloneInan cu nos tin na Paragrad. Por lo pronto e ta masha preocupa".

Immediatamente a drenta Sylvia un rayo di speranza. El a bula lamta for su stul manera electriza pa medio di un posibilidad.

„Bo ta quere cu lo mi por bai awor? Bo ta quere cu nan por stop mi?"

Paresco a queda ta mire serio.

„Si e canciller ta desea di tene bo aqui, Senjorita, anto bo por queda tur sigur cu lo el a tuma su medidanan caba pa stroba bo di sali".

E rayo di speranza di Sylvia a disparce.

„Anto mi ta quere cu lo ta mehor pues pa bo hiba mi respondi pa mi amigo".

„Esai lo ta mas aconsehable. E lo tin su manera di haci".

Un pensamento di ansia a podera di Sylvia.

„Mi suplica lo no hinke den peligro, Sr. Paresco?" el a puntra.

Paresco a sonrei. Su sonrisa tabata masha tranquilizante.

„Mi ta quere cu nos por bien larga tur cos na su cuenta numa. L'e sabi mehor di culda su curpa y di bo tambe, Senjorita".

„Si asina mi tambe ta opina" Sylvia a bisa. „Pero lo queda duel mi enter mi bida largo si algo mester pase pa mi motibo".

Paresco a haci un inclinacion profundo.

„Lo e no pordona si bo no manda pidie su ayudo ora cu bo ta den apuro. Y lo e haci tur loque ta na su alcance pa e yuda bo".

Sylvia a queda ta mira e hoben su dilanti pensativo.

E tabata sinti su mes asina rondona pa traicion y elementonan sin consenshi cu e tabatin miedo di confia un hende. Tabata como si fuera e tabata hiba pa un orcan di zanto sin cu e por hanja sosten ningun camina. Pero e wowonan bruin di Paresco tabata mira den esnan di dje cu asina fieldad cu tabata dificil p'e duda den e hoben aqui. Y ora e dos hobennan aqui su wowonan a contra cu otro Sylvia a puntre:

„Mi por confia bo, n' t'asina?"

„Si, Senjorita. Bo amigo a jega di salba mi un dia foi peligro di por a danja enter mi bida. Cu mucho placer mi ta dispuesto na muri p'e of . . ." y awor el a baha su wowonan bisando cu un sorto di berguenza, „of muri pa bo".

Y despues di un rato cu el a queda para asina el a bisa:

„Anto lo mi bai numa" y el a inclina, bandona e cuarto.

Sylvia tabata camna bai bini nervioso den e cuarto. E tabata hunga cu e co'i pronknan of tabata pasa su man na e ruitnan di glas. Solo tabata bahando. E tabata sintie manera preso. Den sombranan profundo dje porta, e centinela bisti na blauw tabata camna bai bini manera automata. Un ora pasa Sylvia a mira den dje e simbolo di poder cu tabata entrega den su man. Awor e mes tabata para dilanti tralienan di su poder cu tabata rondone, e muraja sin piedad, den cual su enemigonan quier a tene, pa quibra su boluntad.

Sylvia a tira su flecha caba. El a manda su grito di alarma pa Devenish. Cu e grito aqui lo alcance of no, si lo e bini of no, esai e no por a sa. Tabata parce imposible cu Devenish sol por a ataca e castillo y arranque foi garranan di prins Boris y Radtszkoff y nan trupanan di malbado. Y sinembargo e tabatin e firme confianza cu Devenish lo bini. Entretanto e no por a haci otro cos sino warda.

Y ta net e speramentonan aqui tabata mata su nervionan fuerte. Muhenan por a resisti mas cu hombernan pasobra nan tin mas pacenshi y perseveranza. Pero den Sophia tabatin algo di homber, cu tabatin un aversion pa queda pornada. Si e por a haci algo, si e por a lucha contra algo cu e tabata mira, e tabata na estado di desafia peligronan di mas grandi y soporta penanan di mas terrible. Pero e miedo cu cada momento Radtszkoff of e prins por a camna drenta, tabata martirize. E tabata camna bai bini manera un bestia den un kouwchi.

CAPITULO XIX.

E Condesa ta ocasiona admiracion.

Tabata un bishita cu a yega na masha mal ora y cu no tabata absolutamente bonbini n'e ocasion ai. E speramento largo sol tabata basta verdriet caba. Sylvia quier a soporta esai den soledad. E tabata sinti como si fuera e no por a warda mas, pasobra su nervionan tabata exita pa loque lo por pasa ainda y loque su persiguidornan lo quier haci cun'e. Y tambe e tabata pensa quico lo por pasa cu Devenish. Y mientras e tabata pensa riba tur e cosnan aqui e condesa gordo a drenta y tabata combersa cun'e manera hende cu a perde cabez. Sylvia tabata cerca di perde su sintir.

E tabatin gana di corre cu e condesa y bis'e francamente cu e no tabatin mester di su servicionan. Pero cara dje condesa tabata asina bondadosa cu un sonrisa maternal riba dje, di moda cu Sylvia no tabatin e animo di ofende e pober muhe, mandando e dama bai. Ademas el a pensa tambe cu quizas no ta pa casualidad e dama a drenta su cuarto, pero lo ta manda e tabata di Radtszkoff, como un pretexto pa tira un bista riba dje, cu tabata un prisonera.

Anto lo tabata inutil di trata na corre cu e muhe aqui. No tabata rest'e nada otro sino di trat'e asina tanto bon cu e tabata por y cu tabata posible den e circunstancianan aqui.

Pa disimula e asunto el a bis'e: „Hallo, condesa", bo ta bini net na ora pa nos bebe un koppi di thee".

E gordon a sagudi cabez diciendo: „Masha danki. Mi ta cansa. E trapinan aqui ta caba cu mi. Mi curazon".

Sylvia a queda ta contempla com e muhe gordo tabata hala rosca grandi despues di a subi e trapi alto. Tabata net un cos di Radtszkoff pa manda hende grandi cansa bin vigila su prisonera. Si Sylvia trata na corre bai, anto e muhe gordo aqui no por a strobe ni un momento. Pero prome cu e por a logra dal 50 stap, e muhe lo a primi klok y pa medio di telefon, lo e por a cerra tur salida p'e.

Poco poco e condesa a bin descansa trobe. E tabata sinta net riba su curpa dilanti di Sylvia cu su curpa ancho y wowonan brillante y carinjoso. Porfin el a inclina mas cerca Sylvia y a puntr'e diripiente:

„Tende, yiu, ta qui idea bo tabatin?"

E pregunta aqui a resona diripiente manera un tiro di skopet.

Sylvia no por a haci otro cos sino queda sinta ta fiha leu. Asina tanto el a sorprende. Foi su boca no a sali ningun contesta.

„Basta bo n' ta pensa na casa cu prins Boris?" e dama admira a puntra.

Porfin Sylvia por a expresa un paar di palabra.

„Quico bo ta meen? Com bo por sa esai? Quico bo sa?"

„Querida hobencita", e condesa bieu a bisa batiendo Sylvia riba su man; „mi sa mucho mas tanto cu major parti di hende ta quere. Pero experiencia a sinja mi di tene tur loque bo sa pa bo mes. Mi ta un anciana, yiu, pero mi tin dos wowo ainda den mi cabez. B'a quere en realidad cu m'a mira bo pa e soberana? Ni un seconde. Mi tabata conoce soberana Sophia foi dia cu el a nace. Y mi tabata bai scool hunto cu prins Peter, su tata. Tan pronto m'a drenta e coche real, cu m'a ripara bo no tabata Sophia, pero e hobencita cu dos dia pasa m'a mira den hotel Splendide".

„Y b'a pensa. . . ." Sylvia a puntra.

„Primeramente m'a pensa: Esaqui ta un aventurera cu ta ser paga pa Radtszkoff pa hunga rol di Sophia den e optocht. Mi tabata sa naturalmente cu hamas Sophia lo que tuma e risco ai di a expone su mes na explosion di un bom riba dje. M'a goza e triki ai di Radtszkoff. Mi tin respet pa su bibeza. E ta diestra manera un zorro bieu. Y aunque cu mi no por want'e, mi mester acepta, cu e homber ai tin seso. Pero e ta haci asina tanto dje majanan aqui, cu tin bez e ta bruha un cos den otro. Y ta masha tanto cos e tin di haci pa sali foi su cataclisma trobe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

„Cisco ami no ta importa cu bo casa, pero unico cos mi no kier pa bo casa kitabo di sigi core bo aventuranan". Pancho a core bisa Cisco pa e keda mal para ni dilanti di Cisco ni dilanti di Juana. Pero Cisco a comprende su companjero mes ora „Di otro modo lo bo keda sin trabao, no. Si ta esey bo ta pensa despreocupabo di esey, larga nos core un tiki mas duro pa nos alcanza tienda pa caba. Ni maske cu Cisco tabata por a hole. Pero caminda Hermanos Bragos a scohe pa nan hanja y coge loke nan tin mester ta na e mes un tienda caminda Cisco ta na caminda pa hai. E tres rumannan Bragos a weita cu no tin ningun hende den tienda como tur a busca nan destino pa spaar nan cuero y ya nan mes a decidi di atende nan mes cu loke nan tin mester. Si nan tabata cohe sol ainda ta menos mal pero loke nan no por a usa nan tabata benta abao na suela asina distribui haci e lugar tur vies.

„OUR TOWN", EEN PAKKEND STUK VAN THORNTON WILDER

EEN STUK, WAARIN WIJ ONSZELF WEERVINDEN

ORANJESTAD. — Na maanden van repeteren en ernstig oefenen zal de volgende week Vrijdag de premiere gegeven worden van „Our Town", een van de toneelstukken van de nog steeds productieve Amerikaanse novellist en toneelschrijver Thornton Wilder. Op het toneel van het Theater De Veer zal het gebracht worden in de uitstekende vertaling van mevrouw De Bliek-Kist.

"Our Town" is een experimenteel stuk van Thornton Wilder. hij heeft hiermede een proef willen nemen. Uitgaande van de stelling. dat de suggestieve kracht, die van een toneelstuk uitgaat. niet met behulp van allerlei bijkomstigheden als decors e.d. opgeroepen dient te worden. maar zuiver van de acteurs in de schijnwerper uit dient te gaan. heeft de schrijver alle versierselen. ons zo welbekend uit de vele andere toneelstukken, die wij in de loop der jaren zagen opvoeren. geweerd en heeft hij slechts de hoognodige requisieten als een paar stoelen. tafels en trappen. allemaal even kaal. toegelaten.

Het was. zoals reeds gezegd een experiment van Thornton Wilder. en het risico. dat hij bij de premiere. die in een van de theaters in New York werd gegeven. uitgefloten zou worden. was niet klein. Het is echter anders gelopen: de eerste opvoering van "Our Town" in 1938 was meteen al een succes.

De mensen waren enthousiast en in een korte spanne tijds werd het stuk populair en sloegen de vertalers aan het werk om ook liefhebber van het toneel buiten de Verenigde Staten van dit bijzondere stuk te laten meegenieten.

„De suggestieve kracht moet van de spelers uitgaan". heeft Wilder gezegd. Hierdoor zou men kunnen gaan denken, dat „Our Town" dan stellig een moeilijk stuk moet zijn voor degenen. die het voor het voetlicht brengen Toch is dit niet waar gebleken. Integendeel. mist een vakbekwaam regisseur die de teugels hield, was het een stuk, dat ook voor het amateurtoneel geknipt was. Want doordat de acteurs. zich niet behoeven te verplaatsen in een sfeer. die hen niet eigen is of in een tijdvak. dat niets meer gemeen heeft met hun tijd. en doordat het alleen maar de écht menselijke gevoelens en reacties zijn. die de schrijver naar voren brengt. kan ook de amateur-speler. die de eigenschappen bezit emoties ongeremd te ondergaan en puur en onopgesmukt ten tonele te brengen, dit stuk op een pakkende wijze helpen brengen..

Ook is het stuk niet moeilijk te volgen. Lijkt het soms of men wel over een behoorlijke dosis intellect moet beschikken om ervan te kunnen genieten. toch is dit geenszins waar. De eindexamenklasse van de toneelschool in Amsterdam voerde „Our Town" b.v. in 1949 met succes in de Noord Oost Polder op voor de grondwerkers en Belgische vlastrekkers. die er van genoten hebben en niet zelden na afloop diep ontroerd achter het toneel de spelers nog eens persoonlijk kwamen bedanken.

„Our Town" door de vertaalster „Ons Stadje" genoemd, speelt omstreeks de eeuwwisseling in een klein Hollands dorp „Olmendam".

Wij volgen op het toneel het lief en leed in twee Olmendamse gezinnen: dat van een dokter en dat van een redacteur van een dagblad.

Het eerste bedrijf maakt ons thuis in de Olmendamse leven. Wij maken daarin kennis met de verschillende personen en leren hen kennen in hun goede en slechte hoedanigheden. Wij ontdekken hoe klein vele mensen zijn en hoe bekrompen.

Het tweede bedrijf brengt de liefde op de planken.

Robert Pit. de zoon van de dokter. wordt verliefd op de dochter van de redacteur. Dit brengt de nodige verwikkelingen met zich mede in elk der beide gezinnen. Ten slotte komt alles goed en resulteren de tedere gevoelens in een huwelijk.

Het laatste bedrijf speelt zich af op het kerkhof van Olmendam, waar de doden van het dorp bijeen zijn. en waar juist de jonge mevrouw Pit. die in het kraambed overleed aankomt. Wij maken mee hoe zij zich slechts met moeite van het leven kan losmaken en zich verzoenen met de nieuwe situatie.

Een belangrijke figuur in het stuk, die wij niet mogen overslaan is de verteller, hier Jules de Palm. Hij is de man, die in het stuk elke denkbare volmacht heeft. Rustig wandelt hij over het toneel terwijl de andere spelers druk bezig zijn. Hij is de man, die voortdurend verklaringen en commentaar geeft bij de handelingen.

Hij verbindt met zijn gesprekken de verschillende scenes aan elkaar.

Ook heeft hij de macht de tijd wanneer hem dat believt te laten stilstaan of terug te zetten. Rustig wandelt hij over het toneel, terwijl hij hier een stoel verzet of daar iets rangschikt.

„Our Town" is een prachtig en ontroerend stuk. dat men niet licht vergeet.

Dit is de man, die op zo een voortreffelijke wijze de rol van de verteller vertolkt: Jules de Palm. **Foto Bonke.**

Het kerkkoortje o.l.v. de organist Simon Stimson (Gerrit Schagen) **Foto Bonke.**

In het derde bedrijf op het kerkhof. De doden van het dorpje Olmendam zijn hier bijeen, in het midden de laatst aangekomene. (v.l.n.r. Gerrit Schagen, Seze Stam, Margriet Engelkens, Ernst Kervel en Lien Würtz). **Foto Bonke.**

AANSCHAFFING VAN 25.000 BALLETJES VOOR DE LANDSLOTERIJ DEED BEGROTINGSPOST OVERSCHRIJDEN

ORANJESTAD. — In de Staten der Nederlandse Antillen werden enkele vragen gesteld met betrekking tot de rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1953. De regering heeft nu door middel van een memorie van antwoord de Staten nader over deze rekening ingelicht.

De memorie luidt als volgt:

Met ingang van 1 Januari 1954 werd het aantal loten van de Landsloterij uitgebreid van 20.000 tot 25.000 stuks. Ten behoeve van de trekkingen moesten eind 1953 25.000 nieuwe balletjes worden aangeschaft, welke aanschaffing werd gekweten uit het op onderdeel 12 van artikel 4 uitgetrokken crediet. Aangezien het trekkingsmateriaal reeds vóór de eerste trekking in 1954 (7 Januari 1954) benodigd was, kon met de aanschaffing daarvan niet tot in 1954 worden gewacht. Hieraan is de grote overschrijding op onderdeel 12 van artikel 4 te wijten.

Op 9 December 1953 werd aan de Depothouder op Aruba ter aanvulling van zijn kasmiddelen een bedrag van f. 50.000,— overgemaakt in verband met het feit, dat de hoofdprijs van de extra-trekking van 8 December 1953 op Aruba was gevallen. De Depothouder op Aruba ontving voor die trekking aan inleggelden f. 110.000,—. welk bedrag niet toereikend was voor het verzilveren van alle loten, waarop een prijs was gevallen.

Op 31 December 1953 moest de Depothouder inderdaad de trekkingen van 8, 17 en 29 December nog afrekenen. Mede in verband met de feestdagen kon de afrekening niet vóór 31 December 1953 plaats vinden.

De Regering kan zich met de mening van de Staten verenigen, dat het rapport van de Gouvernements-Accountantsdienst ter kennisneming van de Leden van de Staten ter Griffie van Uw College moeten worden gedeponeerd.

PINILLA WEIGERT ONTSLAG VAN KABINET

BOGOTA. — Het „Diario de Colombia" meldt, dat de president van Colombia, generaal Gustavo Rojas Pinilla, geweigerd heeft het ontslag van de leden van zijn kabinet te aanvaarden. Het kabinet had zijn ontslag ingediend met het oog op de komende eerste verjaardag van de machtsovername van de huidige president op 13 Juni aanstaande.

RECORD AANTAL IMMIGRANTEN NAAR DE V.S.

SAN FRANCISCO.— Het visabureau van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft medegedeeld, dat in 1954 een record-aantal immigranten in de Verenigde Staten is aangekomen, te weten 208.000 personen. Uit het buitenland zijn in het zelfde jaar 59.000.000 bezoekers over de grenzen gekomen.

Hier ziet men een hoekje uit de tentoonstellingsruimte in Trocadero, dat een ideale plaats voor deze expositie blijkt te zijn. **Foto Bonke.**

ALCOA-SCHIDERIJENTENTOONSTELLING GISTERMIDDAG IN TROCADERO GEOPEND

Inzendingen vallen over algemeen mee

ORANJESTAD. — In het door de onlangs opgerichte tentoonstellingscommissie van het Cultureel Centrum Aruba fraai ingerichte zaaltje van Trocadero werd gistermiddag de tentoonstelling van schilderstukken, die waren ingezonden op Aruba om deel te nemen aan de door de ALCOA georganiseerde schilderijenprijsvraag door de heer G. Eman, directeur van de Eman Trading Co., agent van ALCOA op Aruba, geopend. Aanwezig hierbij waren de voorzitter en secretaris van het C.C.A., de heren J. H. Beaujon en G. Kok, de leden van de jury, te weten de dames Eman-Garcia en Been-Wassink en de heren E. Bartels, D. B. Oduber en J. van Zijl, alsmede enkele leden van de tentoonstellingscommissie en vertegenwoordigers van pers en radio.

De heer Eman zeide in zijn openingswoord het prettig te vinden te zien dat er zoveel inzendingen gekomen waren en gaf toen de tentoonstelling verder over aan de jury die moest beslissen welke schilderijen voor een prijs in aanmerking komen.

Langs grijsgeschilderde wanden. die een uitstekende achtergrond vormen voor de schilderijen. die voor het merendeel in felle kleuren zijn gehouden, hingen de inzendingen.

Zestien zijn het er in totaal, voorstellende meest plekjes op Aruba, waarbij de Hooiberg en de Palm Beach geliefde onderwerpen waren en enkele scenes met personen, als het stuk waarop men een typisch Arubaans tafereeltje ziet. Over het algemeen valt het peil van de stukken mee.

Het oordeel van de jury was, dat de vier beste inzendingen zijn: „Déra Gai" van L. Kuiperi, „Dandé" eveneens van L. Kuiperi, „View of an Arubian Landscape through a window" van R. Lend, en „Fruitmarket at sea-side" van P. Lampe.

De volgorde is geheel willekeurig, daar de jury zich bepaald had tot het uitzoeken van de vier beste schilderijen, zonder verdere onderverdeling.

De tentoonstelling zal waarschijnlijk tot en met Dinsdag geopend blijven. Door de Texas Furniture Store werd het zitje in het midden van de ruimte afgestaan.

GRAPPENMAKER

WELLINGTON. — De Nieuw Zeelandse zakenman John Mckay hoorde ergens een klik, toen hij met enige vrienden aan een bar in een cafe in Wellington een glaasje dronk. Rondkijkend zag hij een kleine donkere man snel het cafe verlaten; sneller dan hij hem volg enkon, want tot zijn grote verbazing bleek hij een ijzeren bal van 18 kilo met een ketting aan zijn enkel te hebben, zonder dat hij dit eerder had gemerkt. De politie moest er aan te pas komen om Mckay van dit vreemde aanhangsel te bevrijden.

Van de onbekende grappenmaker ontbreekt nog elk spoor.

DOKTER BURTON, EEN WERELD-REIZIGER, HOUDT LEZINGEN OP ARUBA

ORANJESTAD. — Vroeger was dr. Burton arts bij de Lago. Het gebonden zijn aan een vaste plaats beviel hem echter niet. Hij behoorde tot dat type van mensen, dat wil reizen, trekken en avonturen meemaken. Daarom zei hij op een gegeven moment zijn bloeiende dokterspractijk vaarwel en aanvaardde hij het zwervetsbestaan. Veel heeft hij sedertdien gereisd: Noord- en Zuid-Amerika, Europa, Afrika en Azië. Gewapend met zijn camera is hij door land en stad getrokken, zich geheel overgevend aan de sensaties, die elke dag hem bood.

Thans is hij op Aruba teruggekeerd met een grote voorraad slides en met een schat aan ervaringen.

Woensdag heeft dr. Burton een van zijn voordrachten gehouden in de Lago Heights Club voor een aandachtig gehoor van ongeveer 80 mensen. Bij de gelegenheid vertelde hij van de landen in het Westelijk deel van Zuid-Amerika, terwijl hij na afloop van zijn causerie zich bereid verklaarde vragen van zijn toehoorders te beantwoorden.

Aanstaande Dinsdag zal dr. Burton in de Club Suriname spreken. Waarover hij dan zal spreken is nog niet bekend, maar hoogstwaarschijnlijk zal hij deze keer Suriname in zijn causerie inlassen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Awor ni contra ningun hende no ta bin contrami mas ora mi jega cas for di trabao?" Lorenzo a drenta cas ta hisando „Antes semper tur ta bin contrami na porta y hasta sunchi mi tabata hanja, pero awor ni pida. Anto ta esey tabata haci mi kere cu mi ta un persona mashar importante aki den". Cuquito a larga e sundra su barica yen despues cu el a fada di tanto kiekmento e a bise. „Ta pasobra bo a bira ta sinti bo mucho di importancia aki den pesey mes nos no ta bai contra bo mas y esey ta pa bo comprende cu ya bo ta birando bieuw, bo no ta sirhi mas, pesey mes nos no ta hai lopa bo". Cu e palabranan Lorenzo a keda keto manera hende cu a guli nan lenga. Y Pepita a bise pa weita cu e por stop di kiek poco manera hende bieuw.